

“कवि परिचिति”

नाम

राम लोचन ठाकुर ।

अन्य नाम : अग्रदूत, कुमारेण काश्यप ॥

•

स्थायी पता

ज्योतिरीश्वर चौक,

ग्रा० एवं पत्रालय : पाली मोहन ( बाबू पाली ),

खजौ ॥/मधुबनी,

मिथिला ॥

•

वर्तमान पता

३३/५, डा० देवदार रहमान रोड,

कलकत्ता-७०० ०३३ ॥

•

प्रकाशन

इतिहासहंता ( कविता संग्रह, १९७७ )

बैताल कथा ( हास्य-व्यंग्य, १९८१ )

प्रतिध्वनि ( विदेशी कविता, १९८२ ) ॥

•

सम्पादन

अग्निपत्र ( मैथिली युवा लेखन संकलन, मासिक )

रंगमंच ( नाट्य विषयक पत्र )

सुल्फा ( मिनि कविता-पत्र )

# प्रतिध्वनि

प्र ति ध्व नि

## बाबूलाल ठाकुर



# प्रतिष्ठा

( विदेशी कविता )

+

मैथिली

राम लोचन ठाकुर

\*

अरुणोदय प्रकाशन, कलकत्ता



प्रतिध्वनि

विदेशी कविताक मैथिली रूपान्तर

पहिल खेप—मार्च १९८२

दाम—चारि टाका

सर्वाधिकार : श्रीमती सीता देवी ठाकुर

प्रकाशक :

अरुणोदय प्रकाशन,

३३/५, डा० देवदार रहमान रोड,

कलकत्ता-७०००३३

मुद्रक :

पायनियर आर्ट प्रिन्टर्स,

३२-बी, बृन्दावन वैशाख स्ट्रीट,

कलकत्ता-५

PRATIDHWANI ( POEMS )

Maithili

by Ram Lochan Thakur

## सम्भर्पण

९ दिसम्बर १९८० क

मैथिली आन्दोलन के

तथा

मिथिला विभूति

महर्षि भोला लाल दास

ओ

वीरकवि

राघवाचाय के

समस्त

श्रद्धा आ सिनेहक संग

— राम लोचन ठाकुर

निज भूभाषा हित मरय, मरय ने अमर बनैत अछि ।  
तकरे गाथा विरच ई गाओत सदा गवैत अछि ।



आ नो भद्राः क्रतवो यन्तु विश्वतः

—ऋग्वेद १/८६/१

अक्षेत्रवित् क्षेत्रविदं ह्यप्राट्

स प्रैति क्षेत्र विदानु शिष्टः ।

एतद्वै भद्र मनशासन स्यात्

सति बिन्दत्यञ्जसीनाम् ॥

—ऋग्वेद १०/३२/७

वालचन्द बिज्जावइ भाषा

दुह नजि लगइ दुज्जन दासा

ओ परमेसर हर शिर सोहइ

ई गिबइ नावर मन मोहइ

देसिल बयना सबजन मिट्टा

ते तइसन जम्पओ अबहट्टा

—विद्यापति



संविधानक पन्ना मे  
सरकारी फाइल मे  
नेनाक पोथी मे  
हमही लड़ेत छी  
हमही मैनेट्टन मे  
हमही बेलफास्ट मे  
हमही लिबरपूल मे, लंदन मे  
ईरान-अफगानिस्तान मे  
हमही लड़ेत छी।

— जीवकान्त

संविधान बिनु मैथिलीक आ  
मानचित्र बिनु मिथिला धाम  
डाहि-जारि सुझाह करब हम  
विद्रोही मिथिलाक जुआन।

— रामलोचन ठाकुर

## कविता-क्रम

माओ से तुंग ( चीन )

दीर्घ अभियान ११

कनलुन १२

हो चि मिन्ह ( वियतनाम )

हजार कविक काव्य-संकलन पाठ १३

धनकुदनी १३

जीवन-पथ १४

बर्तोस्त ब्रेख्त ( जर्मन )

मजदूरक दृष्टि मे इतिहासक पोथी १५

माथ भारी अइ १७

गुंदुर प्रास

तीन प्रश्न १६

हिस्तो बोतेव ( बुल्गेरिया )

मातृभूमि २०

एक अज्ञातनाम कवि ( फिलिस्टाइन )

राति सं २१

महमुद दारभिश

परिचय पत्र २३

तामस २६

निर्वासितक पत्र २७

एकटा लोकक बारे मे ३१

पेट्रिस लुमुम्बा ( अफ्रिका )

अफ्रिकाक एकटा भोर ३२



## डेविड डियोप

अफ्रिका	३५
जोस क्रेमिन्हो	
भविष्यक नागरिक समक लेल	३७
लॅण्टन हिडज ( अमेरिका )	
निग्रो	३८
हम एगो पिरथीक सपना देखने छी	३९
पाब्लो नेरूदा ( चिली )	
आर किछु नचि	४०
लू शुन ( चीन )	
आत्म प्रतिकृति मे लिखित	४१
एकटा कविता	४१
एगो शिल्पीक निमित्त	४२
शेख अयाज ( पाकिस्तान )	
मातृभूमि	४३
कयामत के आगि	४४
भयावह राति	४५
एच० सयेह ( इरान )	
जुलूस	४६

## आजुक कविता

एक युग छलैक जखन कविता राजदरबार मे नचैत बारांगनाक घुंघरूक संग आ मंदिर मे नचैत देवदासी तथा बजैत मालि-मिरदंगक संग सूर-ताल मिलबैत छल। कविताक कथ्य नर्तकीक थिरकनाइ-लचकनाइ तथा देवी देवताक अलौकिक रूप-गुणक चारुकाव चरुभाउर दैत छल। तँ कविता लहटगर-चहटगर आ मनमोहक होइत छल। इएह कारण छलैक जे कौंचक चित्कार सं व्यथित भ जे आदिकवि लेखनी धेलनि, ओहो अन्त तक एकर निर्बाह नहि क सकलाह आ अलौकिक सत्ता, फुसियाही मर्यादाक पाङ्गुं भासि गेलाह। हुनक अपनहि सिरजल मर्यादा पुरुषोत्तम राम कतेको तारा आ मंदोदरी केँ बिधवा बनओलनि आ तैयो संतोष नहि भेलनि त अपन अर्द्धांगिनी घरतीपुत्री सीता केँ पूर मास मे बन पठा बेलनि। कहबाक प्रयोजन नहि जे तत्कालीन कविता के लोकजीवन स मिसियोभरि सम्पर्क नहि छलैक। रहबे कैना करितैक जखन कि कवि स्वयं सर्वसाधारण सं कोसोदूर राज्याश्रित वा देवाश्रित रहैत छलाह।

आजुक कवि राज्याश्रित वा देवाश्रित नहि, अपन बुत्ता पर आश्रित अइ। ओ खेत-खरिहान मे, खान-कारखाना मे आफिस-अदालत मे खटैए। ओ मात्र सर्वसाधारणक संग रहितैटा नहि अइ, अपितु अपनो सर्वसाधारण होइए आ तें सर्वसाधारण लोकक जीनगीक समस्त नीक बेजाय ओकरो संग घटैत छैक। इएह आजुक कविताक कथ्य होइए। तें आजुक कविताक मे अतर-गुलाबक गन्ध नहि लोहा-कोयला आ घामक गन्ध पाओल जाइए, घुंघरू ओ मालिमिरदंगक संगीत नहि मशीनक प्रतिध्वनि ।



हड़हड़ी-घड़घड़ी रहैप । आजुक कविता अलंकारक बोझ बाहरो आडम्बर सं मुक्त अइ, ओकर स्वास्थ्य आ सबल देहे सौन्दर्यक आधार छइ ।

आइ सम्पूर्ण मानव समाज दू भाग मे बंटल अइ—शोषक आ शोषित । मनुक्खक शोणित पीवाक अभ्यासी नरपिशाच शोषक वर्ग अपन अधिकार छोड़वा लेल प्रस्तुत नहि । ई वर्ग बहुरूपिया सन अपन रूप बदलि विभिन्न क्षेत्र मे शोषण करहल ए । दोसर दिस शोषित वर्ग संगठित भ रहलए आ शोषण सं मुक्तिक निमित्त संघर्षरत अइ । शोषण मुक्त समाज गठनक कल्पना के साकार केनाइ ओकर लक्ष्य छैक । आजुक कविता एही शोषित वर्गक पक्षधर अइ, जे मात्र शोषित-निपीड़ितक कथा-व्यथा के रूपायिते टा नहि करैछ, अपितु ओकरा मे मुक्ति चेतना आ संघर्ष चेतना जगवैछ । तँ आजुक कविता विलासिताक उपादान नहि, संघर्षक साधन थिक । ई मदिरा जकां कामोत्तेजनाक नहि संजीवनी सुधा जकां संघर्ष चेतनाक जन्म दैछ । ई बारांगना जकां अंकशायिनी बनि वासनाक क्षणिक तृप्ति प्रदान नहि करैछ, अपितु जीवनसंगिनी बनि अपन लक्ष्यतक पहुँचवाक शक्ति प्रदान करैछ ।

एहिठाम हम कहि देबय चाहैत छी जे प्रस्तुत संग्रहक कविता सभक चयन करैत काल मैथिली आन्दोलनक बात सदिखन हमरा मन मे छल । हम मानैत छी जे मैथिली आन्दोलन आ अफ्रिका वा फिलिस्टाइनक मुक्ति आन्दोलन मे कुनू पार्थक्य नहि छैक । हम मानैत छी जे मैथिली भाषीक लेल हिन्दी, अफ्रिकाक जनताक लेल अफ्रिकांश आ पाकिस्तानक सिन्धी भाषीक लेल—उर्दू एके सुरसा राक्षसीक विभिन्न रूप थिक । सम ठामक जनता अपन भाषा-संस्कृति, जातीय मुक्तिक लेल एक रंग आकुल-व्याकुल अइ, संघर्षरत अइ । आ तँ कविता अफ्रिकाक हो वा फिलिस्टाइनक, पाकिस्तान वा मिथिलाक—सभक कथ्य आ स्वर एके छैक जेना एक दोसराक प्रतिध्वनि हो ।

● रामलोचन ठाकुर

माओ त्से तुङ

दीर्घ अभियान

लाल फओज निर्भोक दीर्घ पथ यात्रा बहु बाधाक  
पर्वत नदी भरल पथ दुर्गम तदपि न किलु चिन्ताक  
पाँच शिवर पथ बक्र नदी फेनिल पुनि ढेप फराक  
फानि जाइछ जनु ढेप मुं पर्वत बिनु शंकाक  
चिनशा सोत प्रहार करय जनु सदिखन तप्त शिलाक  
तातु नदी पर पूल बनाओल हिम-सिक्किड़ि लोहाक  
हंसी-रुशी तुषार पथ शतयोजन नम्मा मिनसाक  
कय गेल पार लाल सेना विजयक आनन्द फराक

★



## कुनलुन

बहुत दूर पिरथी सं नीलाकाश बीच बसि  
 तों कुनलुन बनैया, सभटा देखि चुकल छें  
 लोक जगत मे जतवा जे छल नीक  
 तीस लाख स्वेतांग सर्प तोहर बड़ैत अछि  
 सर्दहि जमल वसात बर्फ मड़ि मड़ि खसैत अछि  
 प्रीष्म काल मे पघिलव हो प्रारम्भ  
 पावि अधिक जल पोसय नदी-नद दम्भ  
 माछ काछु सन जीनगी लोकक बना दैत अछि  
 युग-युग सं चलि रहल तोहर ई खेल  
 के क सकल विचार थिक उपकार ने अत्याचार  
 तें कहैत छी आइ सुनै कुनलुन  
 आर जुनि उठा माथ बर्फ अम्बार  
 नहि त एइखन पकड़ब हम तरुआरि  
 तीन खण्ड क काटब—  
 पहिल खण्ड यूरोप पठाएब  
 दोसर खण्ड अमेरिका  
 तेसर रहते पूर्वदेश मे,  
 तखन विश्व मे शान्तिक हप्त निवास  
 सभ केओ पाओत समाने सदी ताप

★

## ही चि मिन्ह

## हजार कविक काव्य-संकलन पाठ

बर्फ आर फूल

वसात आर चान

कुइस, पहाड़ आर नदी—

इएह सभ प्राकृतिक सुन्दरता ल कें

गीत गेनाइ नीक लगानि

पहिलुका कवि लोकनि कें

आइ कालि हम सभ

लोहा आ कोइला ल कें

कविता रचब

आर कवियो के

आक्रमण परिचालना

सिखहि पड़तनि

★

## धनकुटनी

ढेकी मे धान कतेक कष्ट पवेछ !

किन्तु, कुटल भ गेने

सज्जर दप दप चाउर बनि बहार होइछ,

एहि पिरथी पर मनुक्खोक संग

ठीक एहिना होइत छैक

विपत्तिक कारखाना सं चमकैत

रत्न बहार होइछ

★



## जीवन पथ

( क )

हंच स हंच पहाड़क चोटीपर चढ़ि चुकल छी  
तखन  
केना सोची जे  
आर बेसी विपत्तिक सामना करय पड़त समतल मे ?  
पहाड़पर बाधक मोकाविला केने छी  
देह मे नछोड़ो ने लागल अइ  
मनुक्खक मोकाविला केने छी समतल मे  
आ ओ सभ हमरा जहल मे वन्न क क बैसल अइ.

( ख )

बिशिष्ट एगो भद्रलोक सं  
भेंट करै लेल  
चीन देशक यात्रा केने छलहुं,  
निर्जन बाट मे हठात्  
माथ पर अकाश टूटि खसल  
आ एके धक्का मे  
सम्मानित अतिथि जकां  
सोभे जहल पठा देलक,

( ग )

विवेकक दिस सं बेकसूर  
आ लोक हिसावे स्पष्ट बक्का हम,  
परंच हमरा चीनक दलाल कहल गेल, तें  
देखिते छी जीवन पथ एतेक सोफ नहि,  
बाधा विपत्ति, मर ममेला लगले रहैछ

★

बर्तोल्त ब्रेस्त

मजदूरक दृष्टि मे इतिहासक पोथी

के बनओने छल थिविस नगरक सात सात टा द्वार ?  
इतिहासक पोथी मे लिखल प्रत्येक राजाक नाम !  
किन्तु बड़का-बड़का चाकर ठेलि-ठेलि हटओने छल जे सभ  
ओ सभ कि राजा छल ?  
ध्वंस भेल बेबिलोन  
किन्तु प्रत्येक बेर ओकरा नव सं बनओलक जे सभ ओ के छल ?  
सोनसन चमकैत लीमा नगरक निर्माण केने छल जे सभ,  
नगरक कून महल मे छलैक तकरा सभक निवास ?  
साम्राज्यिक रोम विजय तोरण स भरल,  
किन्तु से सभ के बनओने छल ?  
ककरा सभ के विजित केने छलाह सम्राट लोकनि ?  
गीत-गीत मे अमर भेल अइ बाइजेन्टियन,  
किन्तु, ओकर प्रत्येक घर कि राजप्रासाद छलैक ?  
जाइ राति सामूद्रिक जल-प्लावन मे प्लावित भेल  
पुराण कथित अतलान्तिस नगरी सन्मुख ठाढ़ भेल  
हुबैत लोक के मालिक मिजाज मे हाक देने छल  
ओकरा सभक क्रीतदास के

प्रतिष्ठानि ]



तरुण अलेक्जेंडर जय कैने छलाह भारत वर्ष  
 जय कैने छलाह कि ओ असगरे ?  
 सीजर मारि बैलओने छलाह गोल सभ के  
 किन्तु हुनक सेना मे कि एकटा मनसियो नजि छल ?  
 स्पेनक नओबहर ध्वंस भ समुद्रक गर्भ मे चलि गेल  
 कनैत-कनैत नोरक धार बहा देलनि स्पेनक राजा फिलीप,  
 किन्तु आर केओ कि नजि, कानल छल ?  
 सप्त वर्ष व्यापी युद्ध मे विजयी भेल छलाह महान फ्रेडरिक  
 आर के सभ विजयी भेल छल हुनका संग ?  
 इतिहासक पन्ना-पन्ना पर विजय कथा,  
 किन्तु, विजयोत्सवक खर्च जुटओने छल के सभ ?  
 प्रति दस वर्षक अन्तर एक गोटा महापुरुषक आविर्भाव  
 किन्तु, ककरा सभक जेबोक शेष कैचा सं  
 तैयार भेल छल ई महाआविर्भाव पथ ?  
 मन पड़े-ए एहि तरहक कतेको छोट-पैघ कथा,  
 एहि तरहक हजारो प्रश्न ?

★

माथ भारी अइ

सरकार हमेसा जनता केँ कहैत रहैत छइ  
 कि शासन चलओनाइ कते कठिन अइ ?  
 मंत्री नजि होथि त  
 फसिल माटिक भितरे गरल रहत,  
 उपर नजि आओत ।  
 कोइलाक एको टुकड़ी बाहर नजि बहराएत  
 जं खनिज मंत्री बुधियार नजि होथि ।  
 महिला गर्भवती नजि होएतीह 'पोप'क बिनु ।  
 सुरक्षा मंत्री नजि रहथि  
 त कुनू लड़ाइ नजि हो । आर यदि सूर्य  
 प्रधान मंत्रीक आदेशक बिनु समय सं पहिने उगए  
 त ओ खुलेआम प्रश्नक सामना करए—

आर जं उगिए आएल त

भरिसक ओ जगह गलत हएत  
 जतए उगत ।  
 एहिना मुश्किल छइ कारखाना चलओनाइ  
 कारखानक मालिक कहैत छथि ।  
 'शेयर होल्डर'क बिनु भित्त खसि पड़त आ  
 मशीन मे बीक लागि जाएत—ओ कहैत छथि ।  
 आओर एते तक कि कुनू तरहें जं हर बनिओ जाए  
 तैयो असंभव छइ जे ओ खेत जोति सकत



ओइ सूक्ष्म अर्थबला शब्दक बिनु  
 जे बिज्ञापन-एजेन्सी किसानक लेल लिखे-ए । के  
 ओकरा लग ई समाचार पहुँचाओत जे कि हरो होइ छइ ?  
 आओर खेतक की हएत  
 जं जमींदार नबि होथि ? तय छइ कि  
 सरिसो बाओग क देल जाएत  
 जाइठाम पहिने आलू छल ।  
 जं शासन केनाइ आसान होइत  
 त हमर वर्तमान नेताए जकां राजनीतिक

दलो बिनु खगताक होइत ।

यदि मजदूर जनैत जे मशीन केना चलाओल जाइ छइ  
 आर किसान कहि सकैत कि जमीन  
 आर रोटोक बीच की सम्बन्ध छइ  
 त ककरो ने शेयर-होल्डरक खगता होइत आ ने जमींदारक ।  
 ई खाली ऐही लेल छइ जे हम सब बौक छी ।  
 आ हमरा सब के ओइ किछुक खगता अइ  
 जे चलाक अइ ।  
 अथवा  
 संभव छइ  
 सरकार एते कठिन पइ लेल छइ  
 जे छूट आ भूठ सेहो किछु सबक सीखि सकए ।

★

गुंटर ग्रास

तीन प्रश्न

एतय हम केना हंसू  
 जतय नीक होइत कि आतंक हमरा डारि क  
 शीशा क लीत,  
 केना हंसू कलेबा करैत काल  
 हम, जतय कूड़ा, कूड़ाए बढ़ैत रहैत छैक  
 इलजेबिलक केना बात करू  
 किएक त ओ सुन्नर अइ  
 आओर सओन्दर्यक बात ?  
 हम, जतय फोटो मे हाथ  
 बिनु भातफ रहैत छैक अन्त तक  
 केना लिखू  
 बबुची पर  
 कि ओ केना ठूसि क भरैए मोद कएल गेठ  
 हंस के ?  
 जकर पेट भरल छैक ओ भूखहड़ताल करै-ए  
 ओ सुन्नरसन कूड़ा ।  
 ई बात हमरा टूटैतक हंसबैए, सत्ते  
 हम 'लाज'क निमित्त एगो शब्द ताकि रहल छी ।

★



मातृभूमि

ओ मां हमर, प्रिय मातृभूमि,

किए कनैत छी हबोदेकार ?

ओ—बुझलहु, बुझलहु हम,

अहां कनैत छी मां हमर

किएक त अहां छी निपीड़ित दासो,

किएक त अहांक पवित्र आवाज, मां हमर

विशाल निर्जन मरुथल मे एकाकी निरर्थक अइ,

कानू। ओतय—सोफिया शहरक समीप—

हम देखल एक घृणित फंसरी मुलैत,

आर अहांक एक सन्तान—बुलगेरिया

ओहि मे लटकल छल सर्द—प्राणहीन।

★

कविक ई अन्तिम कविता बुलगेरियाक मुक्ति संवर्षक अग्रणी योद्धा  
'भासिल लेभस्की' जिनका १८७३ मे सोफिया मे फांसी देल गेल छल—  
के समर्पित अइ।

एक अज्ञातनाम शहीद कवि

राति सं

राति: बन्दी के ओकर गीत शेष करय दही

भोर हेबाक पहिने ओकर दुनू पांखि

छट - पट करतैक

आ बसात मे

हिलतैक ओकर निपरान देह

राति: तों अपन गति के मन्थर कर

मनक बात स्पष्ट क क

कइय दे हमरा

हम के, आ कि हमर व्यथा

से सभ भरिखक तों बिसरि गेल छे

आह ! हमर जीनगीक पल सभ

केना क तोरा आंखिक सोझा

शेष भेल जाइछ

सोचनहुं कष्ट होइछ

तों जुनि सोचै, ( जे हम डर सं कनै छी

हमरा आंखि सं आइ नोर बदै-ए

अपन देशक लेल

आर पितृहीन, अभिभावकहीन



भूखल धीया पुताक लेल

हमरा चल गेने

के देतैक ओकरा सभक मुंह मे अन्न ?

हमरा सं पहिनहि हमर दू गोठ भाइ

फांसीक तरुता पर जीवनबलि देने अइ

अपर केना एकाकिनी

पत्नी हमर

आंखि सं बहवैत अविरल नोर बांचल रहत ?

ओकरा लेल एगो कनौसियो

हम नजि रहय देल्लिएक

केना रहितैक ?

हमर देश जे

अस्त्रक लेल चित्कार करैछ

★

‘ब्रिटिस मैन्डेट’ १९३६ साल मे एहि अज्ञातनाम

अरबदेश प्रेमी कवि के फांसी देने छल । जाइ राति

एकाकी कारागार मे ओ ई गीत रचलनि ओ गओलनि

तकर पराते हुनका फांसी देल गेलनि । एहि गीतक

कुनू लिखित प्रति नहि छलैक, सर्वप्रथम एकर अंग्रेजी

अनुवाद Poetry of Resistance in occupied

Palestine मे प्रकाशित भेल छल

★

माहमुद दारमिस

परिचय पत्र

●

लिखि राख

हम अरब बासी

काँड नम्बर पचास हजार

संतानक संख्या आठ

अगिला गर्मी मे हमर नवम संतान जन्म लेत

तों सभ कि बिरक्त भेलें ?

लिखि राख

हम अरब देशक लोक

पेशा : मजदूरी, भाइ सभक संग पाथर तोड़ैत छी

तों सभ निश्चय बुझैत छें

धीया-पुताक लेल

हमरा रोटियो तोड़य पड़ैछ

कपड़ा वा पोथोक दोकान मे

काज करय पड़ैत

हम कुनहुँ दिन तोरा सभक देहरि पर

भीक्षापात्र लेने नबि हएब ठाढ़

हम अरब बासी

तों सभ कि तामस कैलें ?

प्रतिध्वनि ]



हमर कुमू नाम नबि  
 हमरा चारुकातक सभ किछु  
 क्रोधाग्नि में मड़कि रहल-ए  
 तैथो हम अधीर नबि भेल छी  
 हमर जड़ि अइ एतय  
 अलिव आ पबलर गाछक नीचा  
 गरीब खेतिहरक घर में हमर जन्म  
 हरफार चलओनाइ हमर वंशगत काज  
 हमर वंशक कुनू महल नबि अइ  
 आकन-धर कहने  
 करचोक टाट सं घेरल एक गोठ मड़ैया  
 मनुखक खगता ताइ सं कते मेटाइ छइ ?  
 लिखि राख  
 हम अरब देशक लोक  
 हमर केशक रंग धन-कारी  
 आंखि हमर  
 पही सं हमर चेहराक हुलिया  
 तों सभ बुझि सकैत छै  
 'केफिया' आर 'अकाल' सं  
 हमर माथक मुरेठा तैयार  
 हमर दुनू हाथ पाथर सन सक्कत  
 क्षत-बिधत  
 हमर प्रिय भोजन : अलिभक तेल  
 आर सुगन्धित साग  
 ठेकाना : एगो बिसरलसन निरीह गाम  
 ओतुक्का बाटघाटक कुनू नाम नबि

ओतुक्का लोक सभ  
 गेत में आ पहाड़ पर काज करैछ  
 मनुखक बंचबाक लेल  
 ई कि पर्याप्त छइ ?  
 तों सभ हमर अंगुरक खेत छीनि लेने छें  
 जाइ खेत में हम फसिल फइवैत रही  
 सेहो खेत छीनि लेने छें  
 कठोर पाथरक अतिरिक्त हमर नेना सभ लेउ  
 तों सभ किछु नबि रहय देखें  
 सुनबा में अबैए  
 तोरा लोकनिक सरकार ने कि से पाथरो  
 ल लेत  
 तखन  
 पहिनहि तों सभ लिखि राख  
 हम ककरो धृणा नबि करैत छी  
 हम ककरो किछु हरण नबि कएल  
 किन्तु हमरा जं उपासउ रहबाक लेउ  
 बाध्य कएल गेल  
 त हम अत्याचारी कं रिहाइ नबि देबैक  
 ओकर मावस नोचि क खा जेबैक  
 सावधान  
 हमर भूख आ तामस सं  
 तों सभ खेला जुनि कर



हमर हृदयक रक्त-पद्म सभ  
जरि के सियाह भ गेल  
हमरा मुंह सं  
अग्नि कण छिटकल  
भुक्खर दानबदल  
कून बन, कून नर्क सं  
तों सभ आबि हाजिर भेलें ?  
दुखक आनुगत्य मानि लेबाक हम शपथ लेने छी  
भूख आ निर्वासनक संग मिलओने छी हाथ  
हम हाथक नस सभ तामसे फुलि गेल अइ  
हमर माथक नस सभ क्रुद्ध  
हमर धमनीक रक्तस्रोत ओकर प्रवाह  
माफ कर, गीत कविताक विभास हमरा लेल नबि  
प्रबल शक्तिमान अरण्य मे  
फूलों के आदिम अरण्य बनि जाय पड़ैत छैक !  
हमर अति प्राचीन गहवरक बीच  
हमर कलान्त स्वर विश्राम करओ  
इएह हमर यंत्रणा  
बालुक उपर अथवा मेयक नीचा  
एक गोठ प्रचण्ड आवात  
एखन एतबै पर्याप्त जे हम तामसे लाल भ गेल छी  
किन्तु, विप्लव इएत आगामी कालि

\*

तोग लेल हम अपन प्रणाम पठाओल  
संगहि शुभकामनाओ  
आर की ?  
कतय सं शुरू करी आ कतय बिलसी  
किछु ने जनैत छी  
समय सांपसन दनटैत-पुनटैत चलल जाइछ  
आ दगन्त—ओकर कुनू किनारा नबि  
एइ निर्वासन मे हमर सम्बल मात्र एक टुकड़ी टटाएल रोटी  
व्याकुलता  
आर हमर समस्त व्यर्थताक  
स्तूपीकृत इतिहास  
हम शुरू करी कतय सं  
एतेदिन जे किछु बजलहुं  
किम्बा अगो जे किछु बाजब  
से सभ हमरा आपस  
नबि ल जा सकैछ,  
नबि क सकैछ बर्खा  
किम्बा मुतिआएल ठेहिआएल कुनू चिड़ैक पांखि मे  
शक्तिक संचार नबि क सकैछ  
बेतार मारफद समाद पठा रहल छी  
ओकरा कहियही हम नीके ना छी  
हम एगो बगड़ी सं कहै छिएक



जं कुनू दिन ओकरा लग पहुँचि गेलें

हमर बात बिसरि जुनि जो

ओकरा कहियही, हम नीके ना छी

भरोसक गणप

हमर आंखि एखनो ज्योतिहीन नबि भेल-ए

अकास मे एखनो चन्ना चमकै छइ

हमर पुरना पहिरन एखनो नष्ट नबि भेल-ए

अश्वीकार क क लाभ नबि

ठाम-ठिम फाटि गेल छल

हम चैफरी लगा लेने छी

एखन वेस पहिरल जा सकैछ

हमर बयस आब बीस क पार क गेल

माँ ! तौ देखने बुझि सकैत छें

हम आब समर्थ लोक जकां काज क सकैत छी

होटल मे अइंठ थारी धोइ छी

गंहिकी लेल चाह बनवैत छी

ओकरा सभक खुशीक लेल

बलजोरी बिहुँसि लैत छी

आने तरुण सन

कोनटा मे ओठठल

कुनू तरुणी-संग गणप करै लेल

हम एखन ठाढ़ भेल सिगरेट पीबै छी

नारी बिनु जीनगी दुसह

हमर बन्धु एक टुकड़ी रोटी मङ्गने छल

‘प्रत्येक राति जे लोक उपासल

ओछाएन पर जाइए

तकरा जीबि क लाभे की ?’

हम नीके छी

हमरा एक टुकड़ी रोटीक सम्बल अइ

आर अइ किल्लु तीमन तरकारी

बैतार सं निर्वासित सभक समाचार सुनैछी

ओ सभ कहैछ : हम सभ नीके ना छी

कैओ ने कहैछ : हम नीके नबि छी

बाबूजी केना छथि — जनबिहें

एखनो कि ओ पूजा-पाठ करिते छथि

एखनो कि ओ नेना-मुट्का केँ धरती आर

अलिभ गाछ केँ सिनेह करिते छथि

संगहि भाइसभ केना अइ

बाबूजीक इच्छा सं कि सभ अध्यापक बनि गेल ?

हमर कोढ़ फाटि रहल-ए किएक बुझलें ?

कुनू सांझ जं हम हठात् दुखित पड़ि जाइ

राति कि हमरा सहानुभूति देखाओत ?

षट्वास्तु भ क हम एतय आयल छलहुं

कहियो फेर अपन देश घूरि नबि सकलहुं

जाइ गाछ तर हम खसल रही

से गाछ कि मन राखत जे

से मृत वस्तु एगो मनुकख थिक

हमर लाश केँ नदेयाक आक्रमण सं

बचेबाक कि ओ चेष्टा करत ?



मां

पता ने ई चिट्ठी बिपक लिखलहुं  
के तोरा लग पहुँचाओत  
जल-थल-नभक बाट आइ बन्न  
आ तौहू सभे-भ सकथे—मृत  
अथवा, हमरे जकां कतौ बांचल हेवें  
जकर कुनू पता-ठेकाना नबि

जकरा सभक कुनू देश नबि  
जकरा सभक कुनू घर नबि  
जकरा सभक कुनू मंडा नबि  
जकरा सभक कुनू ठेकाना नबि  
तकरा सभ के जीबाक कि कुनू मोल छइ ?

★

एकटा लोकक बारे में

ओ सभ ओकर मुंह बन्न क देलकै  
मृत्युशिला मे बान्हि कहलकै ;  
तौ इत्यारा छें  
ओ सभ ओकर अन्न-वस्त्र आ मंडा छीनि लेलकै  
मृत्यु कोठली मे ठेलि देलकै आ कहलकै :  
तौ चोर छें  
सभठाम सं ओ बिताड़ित भेल छल  
ओ सभ ओकर दुलरुआ बेटीओ छीनि लेलकै आ कहलकै :  
तौ रिफ्यूजी छें

फुलल दू गोट आंखि  
आ शोणिताएल दू गोट हाथ के  
तौ कही :  
रातिक बाद भोर हेतै  
जहलक देवाल टूटि जेतै  
कंडो कहि क आर किछु नबि रहतै  
नीरो मरि गेल, किन्तु रोम नबि मरलै  
आंखि सं अग्नि वर्षा क लड़ाइ केने अइ  
सुखाएल गहुमक एकटा शोश सं  
समस्त खेत हरियर लहलहाइत गहुम सं भरि जेतै ।

★



अफ्रिकाक एकटा भोर

निम्रो ! तों हजार बख अत्याचार सहने छें पशु जकां  
आर मरुभूमिक बसात-बसात मे उड़ैछ तोहर भष्मावशेष  
तोहर आत्मा के बचा क राखक नामे  
तोहर दुख-भोग के जिया क राखक हेतु  
मुष्टाघातक बर्बर अधिकार  
आर कशाघातक श्वेतांग-अधिकार के जिया क राखक बास्ते  
तोहर मरबाक अधिकार  
आर तोहर कनबाक अधिकार के चिरन्तन करबाक बास्ते  
तोहर शत्रु बनओलक-ए असंख्य अनिन्द्य सुन्तर जादू मंदिर  
तोरा छाती पर ओ सभ आंकि देने अइ  
अन्तहीन उपास—अन्तहीन बन्धन  
अरण्यक अन्तरीक्ष सं सांप जकां लक्ष्य करैछ तोरा  
एक विभत्स निष्ठुर मृत्यु—  
बनस्पतिक फाटल ओ शीर्षदेश सं  
प्रसारित शाखा सन  
गिड़हे-गिड़ह ध लेने छौ तोहर  
देह के तोहर आत्मा के  
तकर बाद तोरा आत्मापर छोड़ि देने छौ  
एक विशाल कुटिल विषधर  
आर कन्होंपर खोलैत पानि ( पात्र )  
सस्त आ नकली मुक्ताक चमक सं लोभा क तोहर प्रेयसी के  
छोनि लेने छौ तोहर अपरिमेय ऐश्वर्य के

आन्दार गुल्म राति मे  
तोहर खोपरी सं बहराइछ टमटमक आबाज  
भामल अबैछ घर्षिता नारीक चित्कार  
तोहर विशाल कारी नदीक बक्ष पर  
भोर आ शोणितक समुद्र बहा  
छापल जहाज जा रहल-ए ओही पापभूमि दिस—  
ओ सभ जकरा कहैछ मातृभूमि  
मानव जतय पंकिल  
हौलर जतय सम्राट  
जतय तोहर सन्तान, तोहर प्रेयसी  
दिन-दिन पिसाइछ  
निर्मक आ भोषण शोषण-रथ-पहियातर  
असह यन्त्रणा सं

ओ सभ तोरा कहने छौ

आने सभ जकां तोहूँ छें मनुक्ख  
श्वेतांग देवता एकदिन सभ मनुक्ख के मिलाओत  
किन्तु, कानब तोहर बन्न नजि भेल कहियो  
कन्दन गीत गबैत फिरै छें  
अनात्मीयक दुआरिए-दुआरि  
गृहहीन भिखारि जकां

जखन अन्तरक ज्वाला उठै छौ देव बनि देह आ मन मे  
बाचल छें भरि-भरि राति  
गओने छें गीत अन्धरक गुं गुणनाइ सन  
हजार बखक यातनाक गर्भ सं  
फुटल-ए एक प्रचंड शक्ति  
पौरुषक सूर



आग्नेय कथा कविता में

जाज संगीतक घातवीय झंकार में  
ओही वन्मादिनी सूर धुनिक मुक्त धाराक बैगक प्रचंडता में  
कापि ठठल महादेशक एइ प्रान्त सं ओइ प्रान्तधरि  
अकचका क जागि ठठल समस्त संसार  
विस्मित आतंकित कान पाति सुनने अइ  
से भयंकर रक्तक छंद, से भयंकर छंद संगीतक  
आतंके विवर्ण श्वेतांग दल कान पाति सुनने अइ  
रातिक अन्हार में जरैत मशालसन एक नवगीत

भोर भेलै बन्धु !

आंखि खोलि देख हमरा सबक मुंह दिस

चकमक करैछ एक नव शपथ

माथ ठठा देख पुरान अफ्रिकाक छातीपर

आएल ए नव भोर

एते दिनक बाद आपस पाओत सर्वहारा निमो अपन

हजार बरखक हेराएल देश

हेराएल माटि, हेराएल पानि

हेराएल विशाल नद-नदी

सूर्य अगल ए

ओकर विकीर्ण निर्मम अग्निकण में

सुखा जाएत तोहर आंखिक नोर

सुखा जाएत तोहर मुंहपर पसरल थूक

कंडी तोड़ह बन्धु ! कंडी तोड़ह !

कंडी टुटबाक संगहि

चिर दिनक हेतु शेष हएत तोहर

दुसह दुखक दारून दुर्दिन

कारी माटिक छाती फारि माथ ठठा ठाढ़ हएत

एक स्वाधीन निर्भीक कांगो

कारी माटिक अन्हार में कारी बीजक भितर सं

कारी मुकुल-मंजरित

आलोकक आकाश में

माथ ठठा ठाढ़ हएत

कांगो

हमर कांगो

### डेभिड डियोप

अफ्रिका

अफ्रिका !

हमर अफ्रिका !

अतीतक वीर योद्धा सबक गर्व गर्बिता अफ्रिका

दूर नदी किनार पर बेसलि मैजा जकरे गो गवेछ

सएह अफ्रिका—

सरिपहुं, हम कहियो ने चीन्हल

किन्तु, हमर नस-नस में बहइछ तोरे शोणित

तोरे सुन्नर कारी शोणित

जेना प्राण-रस जल धरती हित



तोहर

घामक शोणित  
श्रम केर घाम  
दासताक श्रम  
वंशघरक दासत्व

अफ्रिका तों हमरा कह  
मुकल देह कि इएह थिकें तों ?  
अपमानक भारी बोझें कि टूटि गेल छी हांड  
भुजरी भुजरी पीठ भेल छी शोणित-शोणितान  
दुपहरिया के पखर रौद आ चानुक केर आघातें  
जे 'ह' छोड़ि ने कहियो 'नञि' बाजैछ

किन्तु वेश गंभीर स्वरे' जनु केओ हो दैत जबाब—  
ठीठ बालक ! सामने मे देखै छै ओ गाछ

पूर्ण सतेज - सबल

उज्जर-दपदप निष्प्राण फूल केर बीच एकाकी अइ ठाढ़  
एएह थिक अफ्रिका, तोहर अफ्रिका—सहिष्णु  
किन्तु, अनिवार्य रूप सं जे बेर-बेर बढ़ैछ  
नहु-नहु हो संजीवित  
स्वाधीनताक स्वाद तिक्त

जोस क्रेमिन्ह

भविष्यक नागरिक सभक लल

कुनू एक ठाम सं हम आयल छलहुं ...  
एहन एक जाति सं जकर एखनहुं कुनू अस्तित्व नञि

हम आयल छी आ ... एखनहुं बांचल छी

खाली हमरहिटा जे जन्म भेल छल से बात नञि  
तोहर बा आर विशेष ककरो ... सेहो नञि ...  
जन्म लेने छलहुं हमरा लोकनि सभ भाइ

जतबा सिनेह हमरा हृदय मे अइ, से  
हम बांढि सकैत छी  
ताइ सं बेसी किछु नञि

हमर हृदय आ ओकर आर्तनाद  
सभ हमर एसगरेक नञि ...  
हम एहन एगो देश सं आयल छी जकर एखनो जन्म नञि भेलैए

आह हमरा हृदय मे बहुत सिनेह अइ  
से सभ हम बिलहि द सकैत छी  
हम !

हम ओही विशेष जातिक एगो लोक  
जाइ जातिक एखनहुं जन्म नञि भेलैए

★



निग्रो

हम एगो निग्रो

अन्हरिया राति सन हमर देहक रंग कारी

अफ्रिकाक अन्तरथल सन कुष्णकाय हम

हम क्रीतदास भ जन्मल छी

सिजर हमरा आवेश देने छलाह

हुनकर दरबज्जा साफ रखबाक

बाशिगटन मे जूता-पालिस केने छी हम

हम रोज पर खटने छी :

हमरे हाथे पिरामिड तैयार भेल अइ

उलवार्थ प्रासादक रंग-मशाला,

हमही बनओने छी

हम गीत गवैत आयल छी

अफ्रिका सं जर्जियाधरि भरिबाट

अपन व्यथा-कथा सं पाटि देने छी

हमरा उन्नत देल गेल अइ

हमरा उपर सभ अत्याचार केने अइ :

कांगो मे बेलजियम सभ हमर हाथ काटि देने अइ

टेकसास मे बिनु बिचारे देने अइ दंड

हम एगो निग्रो :

रातिक अन्हारक अनुहमे हमर देह गढ़ल

अफ्रिकाक बिजन बन सन कारी

हमर देह

★

सपना मे हम पिरथी के देखि रहल छी :

जतय केओ ककरो घृणा नबि करतै

जतय प्रेम पिरथी के करओतै मुक्तिस्तान

आ शान्तिमय हेतैक लोकक बाट

हम एहन एगो पिरथीक सपना देखने छी—

जतय मनुक्ख स्वाधीनताक मधुर स्वाद पाओत

जतय लोभ हिरदैक रस नबि चूसतैक

अथवा मोह दिन-दिन के

अन्हार नबि क देतै

हम सएह पिरथीक सपना देखने छी—

जतय गोर बा कारी

जे कुनू जातिक लोक किएक ने हो

पिरथीक सभ सम्पति सभ मिळि बांदि छेत

जतय सभ स्वाधीन

जतय पशु प्रवृत्ति लाजे माथा मुकाओत

आ मोतीसन आनन्द

सभक अभाव दूर करत

से पिरथी हमरा सभक—

हम तकरहि सपना देखैत छी

★



आर किछु नबि

आर किछु नबि

सत्यक संग हमर प्रतीक्षा

एहि पिरथोक हेतु हम संचित करव आलोक

हम जे चाहे छी

से भेल रोटी

संवर्ष कृतहुं दिन नबि करत अनुभव हमर अभावक

अथच एतय जे किछु सं सिनेह अइ सम पओने छी

जे गम ओने छी से भेल निर्जनता

एखन हम आर एहि पाथरक छांह मे विश्राम नबि करै छी

समुद्र काज क रहल-ए

काज क रहल-ए निःशब्दे —हमर शक्तिवे

★

आत्म प्रतिकृति मे लिखित

पवित्र मंदिर कखनहुं नबि

धुरा सकैछ देवता केर दूभि

बर्खा आ बिहाड़ि जेना जांत मे

पीसि देत एइ देश के

शरदक भस्त तारागण हमरा

खाली उपेक्षा करैछ

हमर मनक बात जइखन

बजैए कंठ बीणाक तार सं

सुआन - युआन - वेदो मे

प्राण देव हम करैत छी प्रण

★

एकटा कविता

कांट कुल सं भरल जाइत अछि ई समटा ग्रामांचल

युद्धक कारी खडग मेघ जाइत अछि पसरल

मुष्टिमेष किछु लोक हंसि रहल एहि मधुमासे

खून कएल जाइछ बांको सभ बाक् प्रतिमा के

स्वेच्छावारी सभक हाथ मे सौंपल जाइछ राज्यकभार

गजेरी भंगेरी बिबश बुद्धि ईश्वर

हृदय मग्न टन-टन ताकय बिद्रोह

लड़ाकू जुलूस, जुलूस बीच शान्ति

मंमता चलए, जेना क्रोधित अजगरक होए फुककार

फूल-गाछ सभ दलित-मथित... ई कुम्भीपाक

★



## एगो शिल्पीक निमित्त

नानकिड पर उमरि रहल-ए  
 दुर्दिन केर बिहाड़ि  
 मंषने जाइछ बन प्रान्तर के  
 कारी बन अन्हार  
 नीलिमा जनु कुहेसक  
 गर्भरथ हो भ गेल  
 फूल  
 आर  
 फूल

कते फूल  
 ने झड़ि गेल !  
 हमर सभक प्रिय शिल्पी हे  
 अंकित करह तौ  
 नूतन शिल्पक एक अभिनव छवि  
 नव वसन्त मे  
 दूर पहाड़क  
 कोरा मे  
 रक्त वर्ण  
 जनु उगैत  
 नव रवि

★

## शेखअयाज

## मातृभूमि

मनुक्खक लेल  
 सभ सं पबित्र  
 माइक दूध  
 आर ओकर लोरो थिक  
 आओर ई दूध  
 जाइ देशक माटि-पानि सं बनल अइ  
 आओर ओ भाषा  
 जाइ मे ओ लोरो गाओल जाइए  
 ओतवे पबित्र थिक  
 आ यदि तौ  
 एहि देशक ( माटिक ) हेतु  
 गोली नजि खा सकैत छह  
 त तोहर मांक पएर  
 तोरा लेल  
 सदाक हेतु स्वर्गक दुआरि  
 बन्न क देतह  
 आ तौ  
 प्रलय धरि  
 हृदय नर्क मे  
 भेड़कैत रहबह

★



## कयामत के आगि

इदक दिन छइ  
हमरा कत्र सं  
कयामत के आगि बठि रहल-ए  
किएक त  
हभर पोता  
हमरा कत्र पर  
फूल राखि  
वदू मे दुआ माळि रहल ए

★

## भयावह राति

केहन भयावह राति छइ !  
लुमुम्बाक मृत्युसन  
कारी छल आ कठोरताक राति !  
हमरा अचरज लगैए  
कि हमर हृदय  
सम्पूर्ण धरतीक हृदयक संग धड़कि रहल-ए  
आ जखन  
हेमिगवे आत्महत्या केने छलाह  
तखन हमर आंखि सं  
दहो-बहो नोर बहल छल  
जेना हमर सद्बोदर के  
गोली लागल होइ  
मानव जाति मे दूरी आव नबि रहल  
तैयो  
हमर एइ छोट-छीन देशक व्यथा  
ककरा ज्ञात छइ ?  
कि एकर व्यथा  
धरतीक व्यथा नबि थिक ?  
कि हमर ओहने हृदय नबि  
जेहन आन कुनू मनुक्खक ?  
आर ई कारी नाग सन अन्हार राति  
जखन हमरा डसि रहल-ए /  
तखन केओ एहन नजि  
जे हमर बिख फाड़य  
आ एहि सांप सं  
मुक्ति दिआबय !

★



पच. सयेह

जुलूस

नजि प्रिय / आब समय नजि रहल  
हमर कान के नजि रहलैए अहांक मधुर प्रेमालापक अपेक्षा  
अहूँ / कोनो प्रणय-गीतक आशा जुनि करू हमरा स  
नजि / आब समय नजि रहल  
जुलूस आगू बढ़ि गेल

अहांक-हमर प्रेमक ओ दिन / आह !  
एकटा सुन्नर कल्पित कथा सन  
मुदा एखन  
रोटी डुमरीक फूल भ गेलए  
नजि प्रिय / स्नेह आ प्रणयक समय नजि रहल आब

जन्म दिनपर हमर शुभकामना  
यौवनोन्माद स परिपूर्ण / अहां  
बीसटा प्रज्वलित मोमबतीक इजोत मे चमकत  
अहांक मुखमण्डल आनन्दातिरेक स विभोर होइत रहत  
आ / ओहो राति  
बीसटा पतझड़क मारलि अही बयसक युवती सभ/मुखले सुतत  
नाकट/सर्द स्पन्दनहीन धरतीपर  
अहां नाचब/ममुद्रक हिलकोर जकां  
अहांक सुन्नर-सुकोमल आङ्कुर/वीणाक तार जकां कपैत रहत

आ / मोहक मादकता पसरि जेतैक वातावरण मे  
मुदा / यौवनोन्मादक उत्कर्षक पही बयस मे  
हजारो युवती/कठघरासन कारखाना मे  
शोणिताएल हाथें/मशीन चलबैत रहत  
आ जत्ते अहां भिखारि के दैत हएब  
ओकर बोनि हेतैक

अहां / जाइ चित्तार्कषक बहुरंगी कालीन पर नाचब  
मनुक्खक रक्त सं रंगल अइ  
ओकर प्रत्येक फानी मे / गांथल छइ  
पाखण्ड / घोखा / शोषण  
अहांक टेकनीकलर गलीचा  
हजारक हजार निरोइ अभिलाषाक श्मशान अइ

हजारो युवा चिनगी नितुआन भ गेल  
हजारो हाथ / छोट-छोट आ सुन्नर हाथ  
नष्ट भ गेल  
हजारो सतर्क आंखि भ गेल ज्योतिहीन  
नजि प्रिय / आब समय नजि रहल

गीत आ चुम्बन नजि / आब  
सभ किछु रक्त आ आगिक रंग घेने जा रहलए  
समय आयल / मुक्ति लेल / बिहाड़ि आ बाढ़िक लेल  
थम्हू / जुनि पसारू मोहक मुक्कीक जाल  
प्रियदर्शिनी छवि सं हमर बाट जुनि छेकू  
स्नेह / शराब आ संगीत  
मुख सं परिपूरित हृदय स्पन्दन के  
हमर बाधा नजि बनाब  
थम्हू / मोहक मुक्कीक जाल जुनि पसारू



शाहंशाहक स्वर्गद्वीप  
 अन्हारगुज्ज कालकोठरी / नर्कक सहोदर / मे  
 निष्कासित एकाकी हमर समानधर्मा  
 यातनाग्रस्त भ रहल हएत  
 नबि प्रिय / प्रेमालाप, प्रणय-संगीतक ई समय नबि  
 अहां प्रतीक्षा करू  
 एखन हमरा जुलूस मे सामी हेबाक अइ  
 ओइदिन / जहिया  
 रातुक कारी पर्दा के चीड़ैत  
 प्रभात / पसारत अपन रक्ताम किरिनक बांहि  
 सभ खिड़की पर / चकमक करत  
 हमर कामरेड सभक मुखमण्डल / निश्छल मुश्की सं  
 हमहुं आयब आपस  
 अहांक सुन्नर-सुरमित हृदय मे  
 चुम्बन / कविता / आ संगीतक संग

अनुवाद—कुणाल

★